



BG-Nummer 26110//

Datum:

**Kurzantrag** - Grundsicherung für Arbeitssuchende – (SGB II) / Заява на отримання соціальної допомоги згідно з другою книгою кодексу соціального права (SGB II) для шукачів роботи

**Hinweis:** Das folgende Formular muss auf Deutsch ausgefüllt werden. / **Примітка:** Наступна форма повинна бути заповнена **німецькою** мовою.

Beantragt werden hiermit Leistungen der Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem SGB II frühestens **ab dem 01.06.2022** für die folgenden Personen. / Отримати соціальну допомогу згідно з другою книгою кодексу соціального права (SGB II) можна не раніше ніж з 01.06.2022 для наступних осіб

#### A. Persönliche Daten / Особисті дані

	1. Antragsteller(in) <i>Zаявник</i>	2. weitere Person <i>Додаткова особа</i> <input type="checkbox"/> Partner(in) oder <i>Партнер(ка) або</i> <input type="checkbox"/> Kind / <i>Дитина</i>	3. Kind <i>Дитина</i>	4. Kind <i>Дитина</i>
Nachname <i>Прізвище</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vorname <i>Ім'я</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Geburtsname <i>Ім'я при народженні</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Geburtsdatum <i>Дата народження</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Geburtsort <i>Місце народження</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Familienstand <i>Сімейний стан</i>	<input type="checkbox"/> ledig / <i>Неодружений / незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet / <i>одружений / одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet / <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden / <i>розлучений / розлучена</i>	<input type="checkbox"/> ledig / <i>Неодружений / незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet / <i>одружений / одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet / <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden / <i>розлучений / розлучена</i>	<input type="checkbox"/> ledig / <i>Неодружений / незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet / <i>одружений / одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet / <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden / <i>розлучений / розлучена</i>	<input type="checkbox"/> ledig / <i>Неодружений / незаміжня</i> <input type="checkbox"/> verheiratet / <i>одружений / одружена</i> <input type="checkbox"/> verwitwet / <i>Вдова / вдівець</i> <input type="checkbox"/> geschieden / <i>розлучений / розлучена</i>

Erwerbsfähigkeit (ab 15 Jahren): <i>Працездатність (від 15 років і старше):</i> Ich bin in der Lage, mindestens 3 Stunden täglich zu arbeiten <i>Я можу працювати          понад 3 години на день</i>  <u>Bei nein</u> , bitte Nachweise vorlegen <i>Якщо ні, будь ласка,          надайте докази</i>	<input type="checkbox"/> ja / так <input type="checkbox"/> nein / ні	<input type="checkbox"/> ja / так <input type="checkbox"/> nein / ні	<input type="checkbox"/> ja / так <input type="checkbox"/> nein / ні	<input type="checkbox"/> ja / так <input type="checkbox"/> nein / ні
---	---	---	---	---

Wo wohnt der Vater der Kinder? <i>Де живе батько дітей?</i>	<input type="checkbox"/> In meiner Wohnung / <i>В моєму домі</i> <input type="checkbox"/> Wir sind nicht mehr zusammen / <i>Ми вже не разом</i> <input type="checkbox"/> Er ist noch in der Ukraine / <i>Він досі в Україні</i>
--	---

### B. Kontaktinformationen / Контактна інформація

Straße, Hausnummer <i>Вулиця, номер будинку</i>	<input type="text"/>
Wohnhaft bei (c/o) <i>Проживаю у (c/o)</i>	<input type="text"/>
Postleitzahl, Ort <i>Поштовий індекс та назва міста</i>	<input type="text"/>
Telefonnummer <i>Номер телефону</i>	<input type="text"/>
E-Mail <i>електронна пошта:</i>	<input type="text"/>

*Die Angabe der Telefonnummer und der E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Надання вашого номеру телефону є добровільним; Ви можете в будь який час без обґрунтування Вашого рішення відкликати це погодження з дією на майбутнє.*

### C. Kosten der Unterkunft (Mietvertrag bzw. Pension) / Витрати на житло (Договір оренди житла або кошти на пансіонат / готель)

Entstehen Ihnen Kosten für Miete? <b>Bitte reichen Sie unbedingt ihren Mietvertrag ein.</b> <i>Ви платите за оренду житла або проживання в готелі?</i> <i>Будь ласка, обов'язково додайте свій договір оренди.</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Grundmiete <i>Базова орендна плата або кошти за готель</i>	<input type="text"/> Euro
Nebenkosten <i>комунальні витрати</i>	<input type="text"/> Euro
Heizkosten <i>Витрати на опалення</i>	<input type="text"/> Euro
Erhitzen Sie Ihr Warmwasser über einen Durchlauferhitzer? <i>Ви нагріваєте гарячу воду за допомогою проточного водонагрівача?</i>	<input type="checkbox"/> ja / так <input type="checkbox"/> nein / ні
Wie viele Personen wohnen <u>insgesamt</u> in der Wohnung? <i>Скільки всього людей проживає в квартирі?</i>	<input type="text"/>

**D. Angaben zum Aufenthaltsrecht / Інформація щодо перебування**

**Bitte legen Sie Ihren Aufenthaltstitel oder Ihre Fiktionsbescheinigung aller Personen in Ihrem Haushalt vor. / Будь ласка, надайте документи, які засвідчують дозвіл на проживання в німеччині або свідоцтво про фіктивний дозвіл на перебування в німеччині для всіх членів вашої родини.**

**E. Kranken- und Pflegeversicherung / Медичне страхування та страхування по догляду**

Sind Sie bei einer Krankenkasse angemeldet <i>Ви застраховані в медичній страховій компанії</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
<u>Wenn ja:</u> Name der Krankenkasse. <i>Якщо так. Назва медичної страхової компанії.</i>	<input type="text"/>
<u>Wenn nein:</u> Bei welcher Krankenkasse soll Sie das Jobcenter anmelden? <i>Якщо ні: в якій медичній страховій компанії повинен застрахувати вас центр зайнятості?</i>  Hinweis: Wenn Sie keine Krankenkasse mitteilen, meldet Sie das Jobcenter bei einer ortsansässigen Krankenkasse an.  <i>Примітка: Якщо ви не повідомите про бажану медичну страхову компанію, центр зайнятості застрахує вас у місцевій медичній страховій компанії.</i>	<input type="text"/>

**F. Mehrbedarfe / Додаткові потреби Ich bin schwanger / Я вагітна**

Ich bin schwanger / Я вагітна	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Ich bin alleinerziehend / Я одинокий батько / Я одинока мати	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так

**G. Einkommen und Vermögen / Доходи та активи (фінансові та матеріальні)**

Ich habe Einkommen / У мене є доходи/ заробіток. <u>Bei ja:</u> Bitte Arbeitsvertrag vorlegen <i>Якщо так: будь ласка, пред'явіть трудовий договір</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Art des Einkommens / Тип доходу	<input type="text"/>
Höhe des Einkommens / Сума доходу	<input type="text"/> Euro
Andere Personen in meiner Bedarfsgemeinschaft haben Einkommen / Інші особи в моєї потребуючій допомогі сімейної спільноті мають дохід/ заробіток  <u>Bei ja:</u> Bitte <b>Arbeitsvertrag</b> vorlegen <i>Якщо так: будь ласка, пред'явіть трудовий договір</i>	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так
Ich oder andere Personen in meiner Bedarfsgemeinschaft verfügen über erhebliches Vermögen, dass mir derzeit zur Verfügung steht?	<input type="checkbox"/> nein / ні <input type="checkbox"/> ja / так

<p><i>Я або інші особи в моєї потребуючий допомоги сімейної спільноті мають значні активи (фінансові або матеріальні цінності).</i></p> <p>Erheblich ist kurzfristig für den Lebensunterhalt verwertbares Vermögen der Antragstellerin/des Antragstellers über 40.000 Euro, sowie über 15.000 Euro für jede weitere Person in der Bedarfsgemeinschaft. Beispiele: Barmittel, Sparguthaben, Tagesgelder, Wertpapiersparpläne und -depots.</p> <p><i>У короткостроковій перспективі активи заявника в розмірі понад 40 000 євро, які можуть бути використані для прожиткового мінімуму, і понад 15 000 євро на кожен додаткову особу в в моєї потребуючий допомоги сімейної спільноті, є значними. Приклади: готівка, заощадження, депозити овернайт, цінні папери та депозитарні рахунки.</i></p>	
--	--

## H. Bankverbindung / Банківські реквізити

Kontoinhaber(in) / Власник / власниця рахунку	<input type="text"/>
IBAN	<input type="text"/>
BIC	<input type="text"/>

### Hinweise zum Datenschutz: / Примітки щодо захисту даних:

Hinweise zum Datenschutz erhalten Sie im „Merkblatt 2“, im Internet unter [www.arbeitsagentur.de/datenerhebung](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung) oder bei Ihrem Jobcenter Wesermarsch.

*Інформацію про конфіденційність можна отримати в "Пам'ятці 2", в Інтернеті за адресою [www.arbeitsagentur.de/datenerhebung](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung) або у вашому центрі зайнятості Везермарш (Jobcenter Wesermarsch).*

### Ihre Mitwirkungspflichten / Ваші зобов'язання щодо співпраці

Personen, die Leistungen nach dem SGB II beantragen oder erhalten, sind mitwirkungspflichtig. Das bedeutet, alle Angaben im Antrag und in den hierzu eingereichten Anlagen müssen **richtig und vollständig** sein. **Änderungen, die nach der Antragstellung eintreten und sich auf die Leistungen auswirken können (zum Beispiel Arbeitsaufnahme, Umzug, Rückkehr in die Ukraine), sind dem zuständigen Jobcenter unverzüglich im Vorhinein mitzuteilen.** Die Mitwirkungspflichten sind von allen Mitgliedern einer Bedarfsgemeinschaft zu beachten.

*Особи, які звертаються або отримують пільги за SGB II, зобов'язані співпрацювати. Це означає, що вся інформація в заяві та в додатках, поданих з нею, повинна бути правдивою та повною. Зміни, які відбуваються після подачі заяви і можуть вплинути на пільги (наприклад, початок роботи, переїзд, повернення в Україну), повинні бути негайно повідомлені в відповідний центр зайнятості. Зобов'язання щодо співпраці повинні дотримуватися всіма членами потребуючий допомоги сімейної спільноті.*

<b>Falls zutreffend:</b>	
Beim Ausfüllen hat ein Dolmetscher / eine Dolmetscherin bzw. ein Übersetzer / eine Übersetzerin mitgewirkt und bestätigt mit seiner / ihrer Unterschrift die Übersetzung nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen zu haben.	
<i>Якщо застосовано:</i>	
<i>При заповненні присєднався перекладач / перекладачка. Перекладач / Перекладачка присєднався і підтверджує своїм підписом, що зробив переклад відповідно до найкращих знань і переконань.</i>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Vor- und Zuname / Ім'я та прізвище</b>	<b>Datum, Unterschrift / дата, підпис</b>

### Unterschrift der Antragstellerin / des Antragsstellers Підпис заявника

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

**Datum, Vor- und Zuname /**

**Datum, Unterschrift / дата, підпис**

*Дата, ім'я та прізвище*